

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



**NS2610**

ART NO: 032892

2.2

**HU**



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelmeztetés: A permetezőgép üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a permetezőgép károsodásához, testi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.**

### Az üzemeltető felelőssége

- Gondoskodjon arról, hogy a permetezőgépet kezelő személyek megfelelő oktatásban részesüljenek.
- Ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül kezeljék a készüléket.
- Ne tankoljon tiszta benzint (mindig kétütemű motorolaj és benzin keverékét használja).
- Ne engedje, hogy alkohol vagy más szerek hatása alatt álló személyek használják a berendezést.
- Működés közben tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat a permetezőgéptől.

### Szén-monoxid veszélye

- A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely színtelen és szagtalan gáz, a kipufogógáz belélegzése eszméletvesztést okozhat és halálhoz vezethet.
- Ha a készüléket zárt, vagy akár csak részben zárt helyiségekben üzemelteti, a belélegzett levegő veszélyes mennyiségű kipufogógázt tartalmazhat.

### Tűz- és égésveszély

- A kipufogórendszer egyes anyagokat meggyújtathat.
- Tartsa a gyúlékony anyagokat távol a motortól.
- A kipufogócső nagyon felforrósodik a motor működése közben, és a motor leállítása után még egy ideig forró marad. Vigyázzon, hogy ne érintse meg a kipufogócsövet, amíg az forró. Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a motort zárt térben tárolja.
- A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát a motor feltöltésénél vagy a benzin tárolásánál. Tankoljon jól szellőző helyen, leállított motorral.
- Az üzemanyagpótlók rendkívül gyúlékonyak, és a motor beindítása után meggyulladhatnak. A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kiömlött üzemanyagot feltörölte.
- Az üzemanyagot kifejezetten erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Soha ne vegye le az üzemanyagtartály kupakját, és ne tankoljon üzemanyagot járó motor mellett.
- Soha ne tárolja a berendezést benzintartályban lévő benzinnel olyan épületben, ahol a gőzök tüzet okozhatnak.
- A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kupakja biztonságosan a helyén van-e meghúzva.

### Forgó alkatrészek veszélye

- Tartsa távol a forgó alkatrészekről. Vigyázzon, hogy működés közben ne érintse meg a készülék egyetlen részét sem.

Műszaki adatok	
Modell	NS2610
Kiszorítás	26 köbcenti
Lóerő	1 lóerő
Motor típusa	Kétütemű
Kimenet	3-8 L/min
Nyomás	15-25 bar
Tömlő hossza	20 m
Súly	9 kg

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési, javítási vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## ELŐKÉSZÍTÉS

### A megfelelő üzemanyag kiválasztása, keverése és hozzáadása

**Figyelmeztetés: Üzemanyag hozzáadása előtt győződjön meg róla, hogy a motor leállt és kihűlt.**

- Használjon benzin és 2 ütemű motorolaj keverékét. Ne használjon más típusú olajat.
- Minden liter benzinhoz adjon 30 ml olajat.
- Soha ne használjon piszkos vagy más módon szennyezett olajat vagy benzint.

## A MOTOR BEINDÍTÁSA

**Fontos: A motor beindítása előtt feltétlenül töltse fel a vegyszertartályt tiszta vízzel vagy vegyszerfolyadékkal. Ne indítsa be a motort, ha a vegyszertartály üres.**

1. Nyomja meg a gyújtószелеpet, amíg az üzemanyagvezeték megtelik üzemanyaggal.
2. Zárja be a fojtókart.
  - **Megjegyzés:** Ha a levegő hőmérséklete magas vagy a motor meleg, a fojtókar középső állásba állítható vagy teljesen kinyitható.

3. Állítsa a gázkar középső állásba.
4. Lassan, 2-3 alkalommal húzza meg a visszacsapó indítót.
5. Nyissa ki a fojtószelepet, és a motor beindításához húzza meg lendületesen a visszahúzó indítót.
  - Megjegyzés: Ha a motor nem indul a visszahúzó indító meghúzása után, nyissa ki teljesen a fojtószelepet, és ismétlje meg a fenti lépéseket.
  - Vigyázat! Vigyázzon, hogy ne húzza túlságosan ki a visszahúzó indítókötelet.
6. Miután a motor beindult, állítsa a gázkarját alacsony fordulatszámú állásba, és hagyja a permetezőgépet 2-3 percig bemelegedni.

**OPERATION**

1. Állítsa a szelep nyomókarját az adott feladatnak megfelelő pozícióba.
2. Állítsa a gázkart nagy sebességű állásba.
  - 100 üzemóra után ellenőrizze a szivattyú olajsztintjét. Ha az olajsztint 1/3-nál alacsonyabb, vegye le az olajbetöltő kupakot, és adjon hozzá olajat, amíg a szint el nem éri a 2/3-ot.
  - Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszintet. Töltse fel a tartályt, ha az üzemanyagszint alacsony.

**A MOTOR LEÁLLÍTÁSA**

**A művelet ideiglenes szüneteltetése**

1. Kapcsolja ki a szórópisztolyt, és állítsa a gázkarját alacsony fordulatszámú állásba.
2. A motor leállításához nyomja meg a motorkapcsolót.
3. A motor leállítása után zárja el az üzemanyagcsapot.

**A motor leállítása egy feladat elvégzése után**

1. Üritse ki a vegyszertartályt.
2. Töltse meg a vegyszertartályt tiszta vízzel.
3. Indítsa be a motort, és permetezzen tiszta vizet, hogy megtisztítsa a szivattyú és a tömlő belsejét.
4. Indítsa a motort 15-20 másodpercig majdnem maximális fordulatszámon, és permetezze be a vizet.
5. Ha a fúvókából már nem folyik víz, állítsa le a motort.

**KARBANTARTÁS - TÁROLÁS**

- Ha a gépet hosszabb ideig nem fogja használni, a tárolás előtt tegye meg a következő lépéseket:
  1. Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból.
  2. Vegye ki a gyújtógyertyát, és kenjen egy kis olajat a henger belsejébe.
  3. Lassan, 2-3 alkalommal húzza meg a visszacsapó indítót, hogy a henger teljesen megteljen olajjal.
  4. Lassan húzza meg a visszacsapó indítót, és álljon meg, amint ellenállást érez.
  5. Tisztítsa meg a gép külső részeit egy ronggyal, és tárolja a készüléket száraz és hűvös helyen.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

Általános kérdések		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs szívás	Laza cső	Alaposan meghúzni
	Eltömődött szívócső	Szedje szét és tisztítsa meg
	Kopott dugattyú	Cserélje ki
	Elzáródott szelep	Szedje szét és tisztítsa meg
Alacsony permetezési teljesítmény	Kopott dugattyú	Cserélje ki
	Hibás/sérült dugattyú	Cserélje ki
	Hibás/káros kipufogószelep	Cserélje ki
	Kopott nyomásszelep	Cserélje ki
	Elzáródott szelep	Szedje szét és tisztítsa meg
	Kopott fúvóka	Cserélje ki
	Túl sok fúvóka van csatlakoztatva	Csökkentse a csatlakoztatott fúvókák számát

A motor nem indul		
Állapot	Diagnózis	Lehetséges ok
Üzemanyag van a tartályban, de a gyújtógyertya nem gyújt szikrát.	A terminálban áram van.	Elszennyeződött gyújtógyertya (üzemanyag felhalmozódása a gyújtógyertya). Helytelen gyújtógyertyahézag. Hibás vagy sérült szigetelő.
	Nincs áram a terminálban.	Hibás TCI vagy hibás kábel. Rövidzárlat.
A tartályban van üzemanyag, és a gyújtógyertya normálisan működik.	A tömörítés jó.	Nem megfelelő üzemanyagkeverék.
	A tömörítés nem jó.	Helytelen összeszerelés. A gyújtógyertya nincs kellően meghúzva. A dugattyúrugók ragadósak.
Nincs üzemanyag a karburátorban.		Nincs üzemanyag a tankban. Hibás üzemanyagszelep vagy a tartályon lévő szellőzőnyílások eltömődtek. A csövek elgörbültek.

A motor nem jár egyenletesen		
Állapot	Diagnózis	Lehetséges ok
Nincs áram	A tömörítés jó	A levegőszűrő piszkos Levegő van az üzemanyagvezetékben Hibás fojtószelep Szénlerakódás a henger kipufogógázán
	A tömörítés rossz	Megégett gyújtógyertya. Drót rövidzárlat. Nem megfelelő üzemanyagkeverék vagy elhasználódott dugattyúrugók. Kopásnyomok a hengeren. Repedések a dugattyú.
A motor túlmelegedése		Kevés üzemanyag van a tartályban vagy a rossz keverék. Nem megfelelő üzemanyagkeverék. Szénlerakódás. Törött gyújtógyertya. Eltömődött henger.
Rendellenes hangok jönnek a motor		Túlmelegedett henger. Motor túlterhelése. Helytelen üzemanyagkeverék. Belső sérülés/hibás működés.
Gyenge gyorsulás		A karburátor nincs megfelelően beállítva, vagy a tömörítés helytelen. Rossz minőségű üzemanyag. Szénlerakódás.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: 2-STROKE POWER SPRAYER  
Όνομα Προϊόντος: ΨΕΚΑΣΤΙΚΟ BENZINΗΣ ΔΙΧΡΟΝΟ  
Model / Μοντέλο: NS2610

EN	<b>CE - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>EK - VYHLÁSENIE O ZHODE</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	<b>CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>EK - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	<b>CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	NMK	<b>EK - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	<b>CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	<b>EK - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	<b>CE - IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	<b>KE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης EK</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	<b>CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	<b>KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	<b>EK - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EK - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	<b>KE - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

EN 809:1998+A1

Date of Issue: 19/06/2023  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Find it by entering the product code in the Search " 🔍 " field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.gr](http://www.nikolaoutools.gr). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση " 🔍 " .